

AN OUTLINE
OF CAPITAL

山川均 著
傅 烈 譯

辛墾書店出版

1 9 3 0

資本論大綱

資本論大綱

山 川 均 著
傅 烈 譯

1
9
3
0
年

上海辛墾書店出版

北四川路公益坊

1 9 3 0. 1 1 5 付 排

1 9 3 0. 3 1 5 初 版

1 — 1 5 0 0 册

版 所
權 有

每 册 實 價 大 洋 七 角

譯者小引

關於“資本論”底解說的一類著作，就在素來荒涼寂寞的中國也有較多的舶來品了。這中間比較好的兩種，自然一是考茨基底“資本論解說”，一是博洽德底“通俗資本論”。山川均氏底這一本“資本論大綱”却又是另一體型的著作，

據著者自己說：“本書並不是‘資本論’底解說，也不是‘把資本論’掣來通俗化了的東西，尤其不是祖述或布衍‘資本論’底一部分的東西。本書是把馬克思底資本論按照馬克思所寫的樣子，只要可能便不破壞牠底結構和變更牠底順序，儘可能

地保存牠底原形，儘可能地採用馬克思自身底用語而且儘可能地壓榨凝縮出來的東西。所以，最好稱牠爲“資本論”底大綱或梗概。”於此我們就可知道本書究竟與其他一類著作底不同之點在什麼地方了。至於價值高下底比較，最好還是讓本書自己來說明。

著者又說：“馬克思底資本論，自然可以說是無產階級底聖經，不過因爲原文全卷有二千數百頁之多的關係，亦可說雖然任何人都在說資本論但是任何人也沒有把資本論通通讀過了。究竟還不知道馬克思底資本論是否果真像一般學者底誇張的那樣難解；如果真的難解，那麼牠難解底第一基因便是因爲“資本論”底眼界過於龐大，無論站在那一隅都是很難一目了然牠底全體這一點。本書底企圖，即在要把資本論在讀者的眼中一目了然；而且使讀者很鮮明地捉着‘實在所謂資本論就是這樣的’這個概念這一點上”，同時他還很自信的說：“尤其是現在根據本書來把資本論底全體作一

度大觀，決不是徒勞的”。的確，這一本書是很能夠依着著者底見地和目的給與初讀資本論或將讀資本論的人以偉大的助力的。聽說中國已有人在譯資本論了，或者這一本書來到中國也不是全然無益的吧。這便是我翻譯本書的基因。

當我翻譯的時候，雖然很吃力地，很小心地務使其較少錯誤，然而因為自己的能力究竟有限，想來錯誤一定還很多的，我不防先行在此熱誠歡迎別人的指正以便再版修改。

譯者 1930 2, 26。

目 次

第一篇 商品及貨幣	1
-----------------	---

第一章 商品	1
--------------	---

第一節 商品之二要素——使用價值和價值(價值底實質和價值底容積)	1
--	---

第二節 體現於商品的勞動底二重性	7
------------------------	---

第三節 價值形態——交換價值	9
----------------------	---

(I) 價值底基本的或偶生的形態	9
------------------------	---

(a) 基本形態之兩極	
-------------	--

(b) 價值底相對的形態	
--------------	--

(1) 其性質和意義	
(2) 相對價值底分量上的決定	
(c) 價值的等價形態	
(d) 就全體觀察的價值底基本形態	
(II) 價值之總的形態或展開形態	14
(a) 價值底展開了的相對形態	
(b) 特殊的等價形態	
(c) 這種形態的缺陷	
(III) 價值底一般的形態	16
(a) 價值形態底性質上的變化	
(b) 相對形態和等價形態之獨立的發展	
(c) 從一般形態向貨幣形態的推移	
(d) 貨幣形態	
第四節 商品之拜物教及其祕密	20
第二章 交換	27
第三章 貨幣或商品底流通	31
第一節 價值底尺度	31

目	次	3
---	---	---

第二節 流通的媒介.....34

(I) 商品底變形.....

(II) 貨幣底流動.....

(III) 鑄貨和價值底象徵.....

第三節 貨幣.....38

(I) 蓄積.....

(II) 支付手段.....

(III) 世界的貨幣.....

第二篇 由貨幣向資本的變形⁴³

第四章 資本底一般的定式..... 45

第五章 在資本底一般的定式中

底矛盾..... 49

第六章 勞動力底買賣..... 53

第三篇 絕對的剩餘價值底生

產..... 59

第七章	勞動過程和剩餘價值生產的過程.....	61
第一節	勞動過程或使用價值的生產.....	61
第二節	剩餘價值底生產.....	65
第八章	不變資本與可變資本.....	71
第九章	剩餘價值率.....	75
第一節	榨取勞動力的程度.....	75
第二節	組成生產物之價值的成分。及應此成分的生產物之比例分配.....	75
第三節	<u>西尼亞底</u> “最後時間”.....	78
第四節	剩餘生產物.....	78
第十章	勞動日.....	79
第一節	勞動日的限度.....	79
第二節	對剩餘價值的貪婪；製造業者與領主.....	83
第三節	<u>英國</u> 工業中，對於勞動榨取之法律上的無限制的部門.....	83

第四節	晝業和夜業；交替制度·····	84
第五節	要求正當勞動日的鬥爭；從十四世紀中葉到十七世紀末葉之強制延長勞動日的法律·····	84
第六節	要求正當勞動日的鬥爭；用律法強制限制的勞動時間；由1833年至1864年的英國工場法·····	86
第七節	要求正當勞動日的鬥爭；英國工場法及於外國的影響·····	92
第十一章	剩餘價值底比例和容積·····	95

第四篇 相對的剩餘價值底生產·····99

第十二章	相對的剩餘價值底概念	
第十三章	協業·····	105
第十四章	分業與手工工業·····	109
第一節	手工工業之二種起原·····	109

第二節 局部的勞動者及其工具…… 110

第三節 手工工業底兩個根本形態——合
成的手工工業和連續的手工工業 110

第四節 手工工業以內的分業和社會上的
分業…… 113

第五節 手工工業的資本主義之特資… 115

第十五章 機械制與近世的工業 117

第一節 機械制底發達…… 117

第二節 由機械轉移到生產物上的價值 119

第三節 機械制給與勞動者的當面的影響

(I) 由資本專用的補助的勞動力——
婦女及兒童之雇傭…… 122

(II) 延長勞動日…… 123

(III) 勞動強度底加重…… 125

第四節 工場…… 128

第五節 勞動者與機械的抗爭…… 130

第六節 對於機械制代換勞動者的報酬說

第七節	因工場制度而發生的勞動者底反撥和牽引，及綿紗業的恐慌…	126
第八節	因近世產業而手工工業，手工及家內工業發生的革命………	139
(I)	手工及以分業爲基礎的協業之顛覆………	139
(II)	工場制度對於手工工業和家內工業的反對作用…	140
(III)	近世手工工業………	141
(V)	近世家內工業………	141
(V)	由近世手工工業及家內工業向近世機械工業底推移；由工場法規底適用而促進的革命………	141
第九節	工場法規；其衛生及教育條項；其在 <u>英國</u> 之普及………	143
第十節	近世工業與農業………	151

第五篇 相對的及絕對的剩餘

價值底生產…………… 153

第十六章 絕對的相對的剩餘價值 …………… 155

第十七章 勞動力價格與剩餘價值之容積的變化 …… 161

(I) 假定 I 和 i 一定不變, p 的變化時候161

(II) 假定 I 和 p 一定不變, i 變化的時候164

(III) 假定 p 和 i 一定不變, I 變化的時候165

(V) l, p, i 同時起變化的時候……………166

第一, p 減少而 l 延長的時候

第二, i 和 p 增加,而 l 縮短的時候

第十八章 剩餘價值率之各種定式 …………… 172

第六篇 工資……………195

第十九章 從勞動力底價值（以及價格）到工資的變

形	177
第二十章 時間工資	181
第二十一章 估價工資	185
第二十二章 國民間工資的差異	
第七篇 資本底蓄積	191
第二十三章 單純再生產	195
第二十四章 從剩餘價值到資本 的轉化	199
第一節 累進的擴大規模的資本家的生 產；由商品生產中特有的所有權 的法則，到資本家的領有法則的 推移	200
第二節 經濟學者關於累進再生產的錯誤 觀念	200
第三節 剩餘價值之分割為資本和收入； 節制	201
第四節 從“剩餘價值之分割為資本與收	

入的比例”分離而決定蓄積額的諸情況；榨取勞動力的程度；勞動的生產力；資本底使用額和消費額之間的差額底增大；投下資本底容積…………… 203

第五節 所謂勞動基金…………… 207

第二十五章 資本家的蓄積之一

一般的法則…………… 209

第一節 在資本底構成上不起變化，而隨着蓄積發生的勞動力需要底增加…………… 209

第二節 蓄積和隨着蓄積的聚集之進行以及與此進行同時發生的可變資本之相對的減少…………… 213

第三節 相對的剩餘人口或產業豫備軍底累進的生產…………… 217

第四節 相對的剩餘人口之各種形態；資

目	次	11
---	---	----

本家的蓄積之一般法則·····	218
第五節 資本家蓄積之一般法則的實例	220
(I) 1846年——1868年的 <u>英國</u> ·····	220
(II) 領受低廉工資的 <u>英國</u> 產業階級之 下層·····	223
(III) 漂浪的人口·····	225
(V) 恐慌對於領受最高工資的勞動階 級的影響·····	226
(V) <u>英國</u> 農業無產者·····	226
(V) <u>愛爾蘭</u> ·····	230
第八篇 所謂原始蓄積·····	235
第二十六章 原始蓄積的祕密·····	237
第二十七章 農業勞動者底土地 之被收奪·····	241
第二十八章 十五世紀末以降， 對於被收奪者的殘	